

Florilegium

Testi latini e greci tradotti e commentati

serie latina

volume VII.1

Catullo

PALABRAS Y PLUMAS...

CATULLO
E I GIURAMENTI D'AMORE

PARTE I



INDICE

Promesse e giuramenti: parole, parole, parole?	pag. 3
Carme 70 (Nel vento e sull'acqua...)	pag. 3
Spigolature filologiche	pag. 4
Carme 72 (Un amore <i>d'antan</i>)	pag. 7
Spigolature filologiche	pag. 9
Carme 75 (<i>Tua culpa, tua maxima culpa</i>)	pag. 11
Spigolature filologiche	pag. 11

Promesse e giuramenti: parole, parole, parole?

Ci sono state le prime delusioni che hanno incrinato la solidità e la durata del rapporto tra Catullo e Lesbia. La coppia ha vissuto un periodo di crisi e questo ha innescato un processo di meditazione introspettiva, un chiedersi conto sul come valutare sentimenti contraddittori, di fronte al reiterarsi di promesse che vogliono chiudere con un recente passato e le sue incomprensioni e schiudere un futuro dove tutto tornerà ad essere come prima e meglio di prima. Probabilmente questo avviene al ritorno dalla Bitinia, nel 56; Catullo si porta appresso il dramma della morte del fratello, di cui ha visitato la tomba in un estremo saluto, e Lesbia è uscita umiliata da un'avventura giudiziaria, in cui Cicerone ne ha pubblicamente denunciato la scandalosa immoralità.

Occorre un momento di riflessione ed anche il metro impiegato in questi carmi vi si adegua e lo ispira. Non più la vivacità delle *nugae*, l'alternarsi brioso dei metri leggeri ad esprimere gioia e voglia di vivere, ardore di passione profonda, schiettezza di amicizia vera o arguzia sapida di scherzi, ma il ritmo più greve del distico elegiaco, dove talvolta l'amore acquista i tratti della *naenia*, e si fa pensoso di una *gravitas* tutta romana, che si affianca e magari si impone alla *doctrina* ellenistica.

E' la donna, è Lesbia che in questa fase assume l'iniziativa, mentre Catullo si mantiene più defilato, riservandosi il ruolo di chi prende atto e dà poi un suo giudizio, connotato da amarezza disincantata, dibattuta tra il voler credere o il dovere -di nuovo- ricredersi.

Quasi dovessero infatti, come due naufraghi, darsi sostegno reciproco, ecco Lesbia a promettere un amore felice e, soprattutto senza fine. Chi può dare certezza e convinzione a simili parole ed imprimere loro un suggello di inviolabilità? E' qualcosa che trascende le possibilità, così umane e così fragili della donna, già al momento della loro formulazione. Non restano di conseguenza che gli dei, invocati perché confermino la sincerità di queste promesse e ne facciano un *foedus* di sacrosanta lealtà, destinato a sciogliersi solo con la morte (*carme 109*). Ed è ancora lei che torna su questo amore, che promette e giura unico, esclusivo e totalizzante, al riparo da qualunque *avance* tentatrice. Ma è difficile crederle ed una punta di disincanto fa replicare che ogni giuramento di donna andrebbe scritto nel vento o sull'acqua (*carme 70*). La conferma viene data dalla verifica puntuale, e scontata, che ad onta di tante affermazioni di fedeltà a tutta prova, è emersa la vera indole di Lesbia. Certo, l'attrazione fisica permane, anzi è addirittura più forte, ma perduto per sempre è quello che faceva di questo amore un che di unico e veramente grande: il *bene velle* (*carme 72*).

Anche in questa sezione ci sono reminiscenze ed allusioni letterarie, ma il tutto viene rivissuto e proposto con una temperatura emotiva che consente alla sensibilità personale di fonderle, dando loro una dimensione nuova, per la presenza di una vigorosa vena passionale, che proprio dalla tradizione letteraria trova occasioni e spunti di confronto con le proprie fantasie e vicende autobiografiche.

Carme 70

(Nel vento e sull'acqua...)

Questo è il dubbio che assilla Catullo, di fronte alle reiterate assicurazioni di Lesbia. Nonostante l'iperbole si insinua infatti nell'animo del poeta un senso di scoramento, perché le promesse di una donna sono sempre scritte nel vento o sull'acqua. L'eco letteraria a cui allusivamente rinvia l'epigramma, si trasforma presto nella constatazione sconsolata che quanto più magniloquenti sono le attestazioni d'amore tanto più occorre ridimensionarle in modo drastico. Il disincantato finale riscopre una punta di misoginia, con uno scetticismo di fondo che prepara la sconcertante dichiarazione del carme 72.

Un epigramma di Callimaco (A.P. 5,8) è il modello, che si inserisce comunque in una lunga tradizione sulla vanità delle promesse femminili. Tuttavia anche in questo caso Catullo si differenzia notevolmente dall'originale, soprattutto perché le sue parole sono frutto di un'esperienza autentica e non motivo convenzionale. Non elegante ironia dunque, ma solitudine e malinconia sono le impressioni che restano.

Nuclei tematici: Il primo distico si contrappone al secondo: la dichiarazione quasi perentoria cui segue, sottolineato dalla ripetizione del verbo e dall'avversativa l'amara riflessione.

Metro: distici elegiaci.

*Nulli se dicit mulier mea nubere malle
quam mihi, non si se Iuppiter ipse petat.
Dicit; sed mulier cupido quod dicit amanti
in vento et rapida scribere oportet aqua.*

AVVERTENZA: per i vocaboli contrassegnati da asterisco cfr. il Glossario.

v. 1: nulli... malle: *nulli* sta per *nemini*, impossibile metricamente, in forte rilievo - **nubere:** comunemente significa "sposarsi", detto della donna e regge il dativo (propriamente "prendere il velo per qualcuno"); qui indica l'unione sessuale; è il verbo tecnico per 'sposarsi', detto di una donna (solamente nel latino volgare, dell'atellana – talora come scherno – o in quello tardo, in Tertulliano, Girolamo e nella *Vulgata* è riferito ad un uomo), opposto a *peto*, che indica l'uomo che chiede in sposa una donna (cf. v. 2 *Iuppiter... petat*). Qui ha significato erotico, di 'unirsi', che è eccezionale, tanto che si può ipotizzare che questa sia una spia linguistica della psicologia di Catullo che interpretava il suo rapporto come nuziale, il che è confermato da *peto* del v. 3 (Traina). Si noti infatti l'uso analogo di Plaut. *Cist.* 42s. *Heia, / haecquidem [meretrix] ecaster cottidie uiro nubit, nupsitque hodie, / nubet mox noctu* – ugualmente motivato dal fatto che poche righe più sopra si parla di *nubere* in senso proprio - **mulier:** sia 'donna' che 'moglie': nel senso di donna, *mulier* (Dig. 34,2,26 *mulieres omnes dicuntur quaecumque sexus feminini sunt*) si oppone a *uxor*, la condizione legale della sposa (Ter. *Hec.* 643 *sed quid mulieris uxorem habes*), a *virgo* (Quint. 6,3,75 *Cicero obiurgantibus quod sexagenarius Publiliam virginem duxisset: «Cras mulier erit»*). Fa coppia con *vir*. Solitamente Catullo impiega *mea puella* in questo significato (nel senso di 'donna' nel c. 87 *nulla potest mulier tantum se dicere amatam / uere quantum a me Lesbia amata mea est*): qui l'uso si spiega in relazione all'uso più proprio del v. 3; sostituisce il più comune *puella*. E' una proposizione oggettiva retta da *dicit*. *Allitterazioni incrociate di sostantivi e verbi. Anche se qui i termini significano rispettivamente "accoppiarsi" e "donna, ragazza", per Catullo in particolare, ma in generale per i *neoteri*, il rapporto d'amore si configura con le stesse caratteristiche del vincolo matrimoniale. Ne è evidente testimonianza il ricorrere dei termini *foedus* e *fides*.

v. 2: quam... petat: *quam* introduce il secondo termine di paragone, che dipende da *malle* - **non si:** corrisponde a *ne...quidem si* ("neppure se"), come in 69,3; *peto* ha qui accezione erotica: "neppure se Giove in persona la desiderasse". Il confronto con Giove è un *topos, specie nella commedia plautina (un esempio per tutti: l'*Amphitruo*, ma cfr. anche *Cas.* 323: "gli dissi che non mi sarei dato neppure a Giove"), ma già in precedenza Giove era il grande seduttore per *antonomasia, tanto che l'espressione diventa proverbiale e Catullo la utilizza anche nel c. 72; cfr. anche Ovidio *Met.* 7,801: "non preferiva al mio amore il talamo di Giove" (dove Cefalo celebra l'amore della moglie Procri).

v. 3: dicit... amanti: la ripetizione del verbo in posizione enfatica, su imitazione di Callimaco (cfr. il commento) rappresenta una pausa riflessiva, da cui nasce la triste conclusione - **cupido:** "desideroso", ma anche "ansioso", in significativo *iperbato con *amanti*, oltre che enfaticizzato dalla cesura. Si noti la ripetizione di *dicit*.

v. 4: anche questa immagine è proverbiale, già nella letteratura greca: Sofocle (fr. 741 N. "io scrivo un giuramento di donna sull'acqua"), Meleagro (*A.P.* 5,8: "...mi disse d'amarmi per sempre e io di non lasciarlo mai. Tali promesse sull'acqua si scrivono – dice –. *Lucerna, ora lo vedi tra le braccia d'altre*" e si ripete nella poesia latina: Properzio (2,28,8: "il vento e l'onda porta via tutto ciò che giurano"), Ovidio (*Am.* 16,45 sgg.: "il vento e l'onda portano via le parole delle ragazze"). Per il vento, cfr. anche *A.P.* 5,133 τὴν ἑτέρην, ὄρκους δ' εἰς ἀνέμους τίθειται. Efficace, in Catullo, l'accostamento di vento e acqua "vorticosa" (in *rapida*, l'idea di una violenza turbinosa cui non c'è rimedio), accentuato da *iperbato e *assonanze.

Spigolature filologiche

Com'è noto, il carne ricorda il seguente epigramma di Callimaco (*A.P.* 5,6)

Ἔμοσε Καλλίγνωτος Ἴωνιδι μήποτ' ἐκείνης
ἔξειν μήτε φίλον κρέσσονα μήτε φίλην.
Ἔμοσεν· ἀλλὰ λέγουσιν ἀληθέα, τοὺς ἐν ἔρωτι
ὄρκους μὴ δύνειν οὔατ' ἐς ἀθανάτων.
Νῦν δ' ὁ μὲν ἀρσενικῶ θέρεται πυρί, τῆς δὲ ταλαίνης
νύμφης ὡς Μεγαρέων οὐ λόγος οὐδ' ἀριθμός.

E' quanto si sostiene da tempo (cfr. p.es. V. Bongi, *Spunti callimachei e alessandrini in due carmi di Catullo (70 e 72)*, «A&R», 10 (1942), 173-182, in partic. 173-176), anche se non sono mancate argomentazioni intese a porre in evidenza spunti di altri autori ellenistici. Ettore **Paratore** (*Osservazioni sui rapporti fra Catullo e gli epigrammisti dell'antologia*, in *Miscellanea di studi alessandrini in memoria di Augusto Rostagni*, Torino 1963, 562-587, in partic. 579-580) aveva rilevato che la situazione poteva essere meno semplice di quanto comunemente ritenuto, e aveva espresso l'opinione che Catullo potesse aver tenuto presente in merito anche questo epigramma di Meleagro (A.P. 5,24)

Ψυχὴ μοι προλέγει φεύγειν πόθον Ἥλιοδώρας,
 δάκρυα καὶ ζήλους τοὺς πρὶν ἐπισταμένη.
 Φησὶ μὲν, ἀλλὰ φυγεῖν οὐ μοι σθένος· ἢ γὰρ ἀναιδῆς
 αὐτὴ καὶ προλέγει καὶ προλέγουσα φιλεῖ.

contando sul fatto che i tre verbi (προλέγει, φησί, προλέγει) sono ripresi puntualmente dai tre *dicit* catulliani, indubbiamente meglio dei due ὤμοσε callimachei. Può essere che l'originalità di Catullo consista nel disinteressarsi totalmente della tematica del giuramento per concentrarsi sul contrasto tra le parole e la realtà, ma occorre rilevare che un altro epigramma di Meleagro (A.P. 12,70) presenta sia la ripetizione del verbo sia la ripresa, dal punto di vista tematico, dell'identico motivo della rivalità con Giove, cui Catullo allude sia in questo carme (v.2) che nel 72 (cfr. *infra*); le argomentazioni, sostenute dal **Laurens** (*A propos d'une image catullienne (c. 70, 4)*, «Latomus», 24 (1965), 545-555) confortano la presa di posizione del Paratore.

Del resto, si deve doverosamente tener conto del fatto che il modello greco, cui ha attinto Catullo, era indubbiamente inserito in una serie di epigrammi in stretto rapporto tra loro sotto il profilo tematico e formale, che possono aver offerto spunti e variazioni al poeta latino. Come rileva **De Venuto** (*Il carme 70 di Catullo e Anth.Pal. 5, 8 di Meleagro*, «RCCM» 8 (1966), pp. 215-219) c'è un altro epigramma di Meleagro molto vicino sia al testo callimacheo che a quello catulliano

Νῦξ ἰερὴ καὶ λύχνη συνίστορας οὔτινας ἄλλους
 ὄρκοις, ἀλλ' ὑμέας, εἰλόμεθ' ἀμφοτέροι·
 χῶ μὲν ἐμὲ στέρξειν, κείνον δ' ἐγὼ οὔποτε λείψειν
 ὠμόσαμεν· κοινήν δ' εἶχετε μαρτυρίην.
 Νῦν δ' ὁ μὲν ὄρκια φησὶν ἐν ὕδατι κείνα φέρεσθαι,
 λύχνη, σὺ δ' ἐν κόλποις αὐτὸν ὄρκῳ ἑτέρων.

Scriva testualmente a sua volta **M. Ruiz Sánchez** (*Tres poemas catulianos (C. LXX, LXXII y LXXV)*, «Myrtia» 6 (1991), pp. 95-112)

La cercanía en que se encuentran los dos poemas en la *Antología Palatina* no es casual, ya que los dos presentan estrechas semejanzas. En los dos poemas tenemos, en primer lugar, una 'escena de género', muy del gusto de la poesía alejandrina, en la que dos amantes se juran mutuamente fidelidad. En Meleagro el hablante (una mujer) es al mismo tiempo protagonista; en cambio, en Calímaco el hablante es ajeno a los hechos de los que habla.

Meleagro desarrolla más la escena; por una parte insiste en el carácter mutuo del juramento, por otra se nos presenta el tema tradicional de los testigos amorosos: la noche y la lámpara. El tema del testigo amoroso une este poema con todo el ciclo del libro V de la *Antología* en que se encuentra situado; todos ellos (desde el 4 al 8) presentan este tema en común, con la única y significativa excepción del poema de Calímaco del que nos venimos ocupando.

La temática del ἵσος Ἐρωσ se refleja en la estructura de los dos poemas, basada en la antítesis entre el 'antes', en que los dos amantes se encontraban unidos, y el 'ahora', en que su relación ha sido rota unilateralmente.

En los dos autores la ruptura es el tema del último dístico, con correspondencias incluso formales; en los dos encontramos una afirmación de la inestabilidad de los juramentos amorosos; pero, mientras que en Calímaco el tópicus aparece en boca del propio autor y adopta su forma más general, remitiendo a un código cultural y a un mundo del que este episodio es sólo un ejemplo, en Meleagro la imagen de la escritura en el agua tiene carácter condenatorio.

e prosegue suggerendo di confrontare i due epigrammi ellenistici con un altro, stavolta di Dioscoride (fine III sec. a.C.)

Ὅρκον κοινὸν Ἔρωτ' ἀνεθήκαμεν· ὄρκος ὁ πιστὴν
 Ἄρσινόης θέμενος Σωσιπάτρῳ φίλῃν.
 Ἄλλ' ἢ μὲν ψευδῆς, κενὰ δ' ὄρκια, τὲ δ' ἐφυλάχθη
 Ἰμερος, ἣ δὲ θεὰν οὐ φανερὴ δύναμις.
 Θρήνους, ὧ Ἰμέναιε, παρὰ κληῖσιν ἀκούσαις
 Ἄρσινόης, παστῶ μεμψαμένους προδότῃ
 (A.P. 5,52)

dove, nuovamente, si incontrano gli stessi temi: il giuramento reciproco, la falsità del partner e la sua rottura unilaterale.

Si può pertanto arguire che Catullo, nell'imitare Callimaco, lo ha in un certo senso "contaminato" con Meleagro, desumendo da questo il motivo dell'acqua e da quello la struttura generale del carme; questo gli ha permesso di elaborare con maggiore autonomia il concetto, come risulta evidente dal raffronto diretto dei testi. Catullo ha infatti eliminato l'ultimo distico del testo greco, in cui compare la rottura fra i due amanti, e inoltre usa i verbi al presente, evitando l'antitesi tra "prima" e "ora", limitandosi a un semplice contrasto tra le affermazioni della donna e i timori dell'"io" parlante, così da inserirsi meglio, dal punto di vista tematico e strutturale, alla dinamica presente negli altri carmi.

Anche l'*incipit* verbale merita attenzione: all'enfatico ὄμοσε, cui dà forza l'iterazione anaforica, si contrappone un più neutro *dicit*, cui manca assolutamente la pregnanza insita nel giuramento dell'originale callimacheo. Il **Konstan** però (*Two kinds of love in Catullus*, «CJ» 68 (1972-73), pp. 102-106, partic. pp.102-104) ha richiamato l'attenzione su *oportet* (v. 4) che non ha un equivalente nel testo greco ed è, secondo lui, una differenza più significativa di quanto possa apparire a prima vista. Se infatti le parole di una donna bisogna scriverle sull'acqua, non è propriamente questo che ha fatto il poeta; egli vorrebbe infatti richiamare l'attenzione su se stesso, come avviene anche nel carme 109 (v. *infra*). Il contrasto, deciso, resta sempre tra scrittura e parole: la prima, propria del poeta, è duratura, mentre le seconde -decisamente πτερόεντα secondo il collaudato topos omerico-costituiscono un'autentica "scrittura nel vento".

Anche l'espressione *mulier mea* è stata oggetto di attenzione da parte degli studiosi, divisi tra chi ne sostiene l'appartenenza alla sfera del matrimonio e chi vi sottende il riferimento a una relazione extramatrimoniale. Scrive ad esempio Paul **Veyne** (*La poesia, l'amore, l'occidente*, tr. it. Bologna 1985, p. 110, n. 37):

«Nei poeti *mulier* e basta designa normalmente l'amata, moglie o semplice amante;[...] occorre tenere presente che la ripetizione dei vocaboli *mulier* o *uxor* sembra aver caratterizzato come un ritornello un certo tipo di poesia antifemminile, scritta in prima persona, dove un *Ego* misogino parla della propria *mulier* o *uxor*. [...] Per quanto Catullo possa aver realmente vissuto ciò che cantava, *si presumeva* [corsivo dell'A.] che recitasse una parte e che non raccontasse la propria vita quando diceva "io"».

Posizione opposta quella di **Ruiz Sánchez**, che (*art. cit.*, p 101) replica proprio a Veyne affermando:

«Aunque nadie podría pensar hoy en poner en tela de juicio el rechazo de la 'falacia biográfica', que se encuentra en el trasfondo de semejante concepción, no me parece correcto aproximar el poema LXX a este tipo de poesía. Tampoco parece adecuada la separación tajante entre LXX y LXXII, en el que, según Veyne el poeta desempeñaría un *rôle* semejante al de los poetas elegíacos y, como ellos, utiliza para referirse a la amada un nombre griego convencional. Los paralelos que Veyne cree encontrar en Marcial para el uso de *mulier mea* no son significativos para el poema LXX y, por lo que al poema LXII se refiere, Catulo ha utilizado el tema como 'motivo', a partir del cual se desarrolla el texto, técnica característica de un arte 'alusivo' como el del autor [...]. Como hemos dicho, las expresiones del verso 1 remiten al mundo del matrimonio romano, igual que ocurre también en el poema LXII con la expresión *solum...nosse* ».

In merito a un'altra parola-chiave come *nubere*, con le conseguenti implicazioni che essa comporta, può essere utile il raffronto con un epigramma citato da Svetonio (*Gram.* 18), fatto da C.J. **Fordyce** (*Catullus: a commentary*, Oxford 1961, p.361), in cui si ricordano le difficoltà interpretative della *Zmyrna* di Cinna (entusiasticamente elogiata da Catullo in quel carme 95, comunemente ritenuto una sorta di "manifesto" della poetica neoterica):

*Uni Crassicio se credere Zmyrna probavit:
desinite, indocti, coniugio hanc petere!
soli Crassicio se dixit nubere malle
intima cui soli nota sua exstiterint.*

Il v.3 è un esplicito richiamo al v.1 del carme 70: *soli* corrisponde infatti a *nulli* così come *dixit nubere malle* è il calco puntuale del *dicit...nubere malle* catulliano. Ovvio che il riferimento matrimoniale ha una valenza metaforica, in cui la fedeltà coniugale della sposa, romanamente *univira*, allude all'intima comunanza spirituale tra l'epillio e il suo dotto, e unico, commentatore.

Carme 72 (Un amore d'antan)

Variazione sul tema del 70 a cui probabilmente è posteriore. Qui infatti non c'è traccia visibile dell'antecedente letterario, completamente superato nel processo di autoanalisi. Il carme testimonia una fase ben precisa del rapporto sentimentale con Lesbia: all'esaltazione, alla passione con i suoi chiaroscuri, e alla gelosia subentra ora la lucida e spietata consapevolezza di una ferita non rimarginabile.

Al passato si contrappone il presente e al desiderio ancora ardente l'affetto ormai distrutto, con una opposizione che si riflette negli elementi sintattici, lessicali e stilistici.

Nuclei tematici: il tema della promessa, solenne ma vana, apre la composizione; nei vv 3-4 il verbo *dilexi* riporta ad un passato sentito come dolorosamente lontano, e le comparative testimoniano un amore profondo e totalizzante. Il perfetto logico *cognovi* segna insieme all'avverbio il passaggio alla situazione attuale, ma la dicotomia, insita nella condizione psicologica di Catullo, esplode nell'ultimo distico in una *sententia* di carattere universale.

Metro: distici elegiaci.

*Dicebas quondam solum te nosse Catullum,
Lesbia, nec prae me velle tenere Iovem.
dilexi tum te non tantum ut vulgus amicam,
sed pater ut gnatos diligit et generos.
5 Nunc te cognovi; quare etsi impensius uror,*

multo mi tamen es vilior et levior.
 “*Qui potis est?*” *inquis. Quod amantem iniuria talis*
cogit amare magis, sed bene velle minus.

v. 1: dicebas... Catullum: in posizione incipitaria, rimanda al *dicit* del c. 70. Più che valore di consuetudine, qui ha valore di rimprovero, il cosiddetto «imperfetto dell'azione sospesa», che non ha avuto effetto. Il poeta si rivolge direttamente a Lesbia e l'imperfetto insieme a *quondam*, esprime una lontananza indefinita e per questo ancora più dolente - **nosse:** forma sincopata per *novisse*, con il significato erotico, già biblico, di “*conoscenza carnale*”. Riferimento preciso alla componente sessuale, che connota la posizione della donna, ben diversa da quella più articolata e profonda del partner, riverberata nel più complesso *dilexi*, la cui pregnanza semantica ribadisce e puntualizza la diversità del sentimento - **Catullum:** significativamente i nomi dei due protagonisti sono a fine e inizio verso; qui l'antroponimo, *Catullum* – opposto a *Lesbia* al v. seguente – ha funzione espressiva al posto di *me* che al v. 2 risponde al *te* del v. 1 con uno schema chiastico di pronomi e antroponimi.

v. 2: nec... Iovem: come nel c. 70 l'immagine è proverbiale - **prae me:** significa “*al mio posto*” - **tenere:** equivale qui a *nosse*, ad esprimere il possesso di un amore totalizzante (cfr. Verg. *Ecl.* 1,31); sarcastico in 11,18 a esprimere il disprezzo per gli innumerevoli amanti di Lesbia (...*tenet trecentos*).

v. 3: dilexi... amicam: “...*non solo come la gente comune ama un'amante*”; i due infiniti precedenti indicano il desiderio fisico; *dilexi* invece ha un senso pregnante di assoluta dedizione, che viene precisato dalle due comparative seguenti ed esprime l'aspetto totalizzante dell'amore nella sua componente fisica e spirituale. Il verbo implica la scelta (*dis + lego*) e dunque un amore senza riserve. Anche qui come per *dicebas* l'avverbio ricorda con nostalgia il passato - **vulgus:** il termine non ha un'accezione fortemente dispregiativa, ma significa “*tutti, le persone comuni*”; alla gente comune, il poeta contrappone una nobiltà non sociale, ma d'animo. E' contrapposizione netta e voluta, a trascendere quasi ogni limite spazio-temporale: un essere “*tre metri sopra il cielo*” *ante litteram*...

v. 4: pater... gnatos... generos: *anastrofe della congiunzione; i due sostantivi allitteranti indicano rispettivamente i legami di sangue e quelli acquisiti, ma altrettanto forti, perché comunque frutto di amore profondo, protettivo e duraturo. Si chiude qui la prima parte di struggente rievocazione, dal ritmo lento e fluido; la seconda parte presenta un andamento spezzato, che corrisponde all'infrangersi dell'illusione. I commentatori ricordano *Iliade* 6, 429-30: “*Ettore, tu sei per me padre e madre e fratello, tu sei per me un giovane sposo*” (Ἐκτορ ἄτὰρ σὺ μοί ἐσσι πατήρ καὶ πότνια μήτηρ / ἦδὲ κασίγνητος, σὺ δέ μοι θαλερὸς παρακοίτης) - **gnatos:** è arcaismo per *natos*. *Poliptoto di *dilexi* e *diligit*.

v. 5: Nunc...uror: posizione enfatica per l'avverbio a sottolineare un cambiamento irreversibile e contrapposto a *quondam* e *tum*: non più contorni sfumati delle immagini, ripescati dal ricordo, ma il presente, con la sua realtà priva di ogni speranza - **cognovi:** perfetto logico, che interpunzione e cesura rafforzano: conoscenza non più dei sensi, come quella avida e sfrontata della donna, ma lucida e razionale nella sua intellettualità, pronta a percepire il divario incolumabile tra sesso e sentimento - **impensius:** è comparativo avverbiale da *impense* “*senza risparmio*” quindi “*più intensamente*”, e si contrappone ai due comparativi del v. successivo - **uror:** valore mediale. E' *metafora del fuoco d'amore, elemento topico del linguaggio erotico ed elegiaco; forma, significativamente, *omeoteleuto con i comparativi del v. seg. - **etsi:** introduce una concessiva con l'indicativo.

v. 6: multo... levior: coppia paronomastica frequente, in cui *vilis* indica cosa di scarso valore, mentre *levis* allude alla scarsa sostanza: solo disprezzo e disistima quindi ora per Lesbia, che per Catullo ormai “*vale poco*” perché è “*inconsistente, superficiale*” Da rilevare l'*allitterazione e l'*assonanza di *multo mi tamen*. Per *mi* cfr. 51,1 - **multo:** è ablativo di misura, normale nell'accompagnare un comparativo.

v. 7: qui... iniuria: *qui*, arcaico per *quomodo*, è l'ablativo strumentale dell'interrogativo. Catullo si rivolge solo apparentemente alla donna perché anche qui, come nel c.8, l'unico interlocutore è egli stesso. L'interrogativa diretta mette in luce uno strazio di cui il poeta è consapevole. *Iniuria* etimologicamente significa “*atto contro il diritto*”, in questo caso la violazione da parte di Lesbia di quel *foedus amoris*, il patto di fedeltà fra gli amanti, protetto perfino dagli dei, che nel 109 (cfr. *infra*) il poeta si augurava durasse per tutta la vita - **potis:** aggettivo arcaico, usato come neutro, “*possibile*”; è antico aggettivo (radice **pot-*, cf. *possum* < *potis sum, potui, potior*). Qui è neutro, come in 76,24 - **talis:** in *clausola sottolinea la gravità dell'*iniuria*.

v. 8: cogit... minus: in **enjambement*; il verbo, “*obbliga*”, pone in risalto e spiega al tempo stesso un paradosso solo apparente: il comportamento di Lesbia, il suo tradimento della *fides*, la sua rottura del *foedus* hanno trasformato il grande amore di un tempo in un desiderio ancora ardente, ma puramente fisico. Il *bene velle*, concettualmente corrispondente all'iniziale *dilexi*, lascia così spazio al solo *amare*: antitesi temporale e antitesi sentimentale nell'ultimo verso finiscono per coincidere - **amare magis, sed bene velle minus:** al parallelismo sintattico si contrappone l'antitesi nel contenuto. La passione dei sensi cresce con il tradimento, ma l'affetto profondo e puro è venuto inesorabilmente meno. Il Tommaseo (*Dizionario dei sinonimi*, p. 133) afferma che “*voler bene*” nasce da affetto d'amore, mentre “*ben volere*” da semplice benevolenza. Una cosa è dunque la dolcezza del sentimento, provato e rimpianto, un'altra il semplice ardore dei sensi che lo tormenta, lasciandolo irretito in una condizione di degrado e squallore, da cui potrà - forse- liberarlo solo la misericordia degli dei, come invocherà, disperato, nel carme 76.

Spigolature filologiche

Si è soliti affermare la stretta affinità del presente carme con il 70, di cui dovrebbe essere la ripresa, con la precisazione puntigliosa che il tono pessimistico affiorante nella sua chiusa, ha trovato una scontata, per quanto dolorosa, conferma.

Può essere interessante riportare preliminarmente quanto sostenuto da Paolo **Fedeli** in *Catullo poeta d'amore, poeta alessandrino* (da *Donna e amore nella poesia di Catullo*, in *La donna nel mondo antico*, Atti del Convegno Nazionale di Studi svoltosi a Torino, 21-22-23 aprile 1986, Torino 1987, p. 125 sgg.) :

«Catullo è cosciente dell'infedeltà di Lesbia, ma una tale consapevolezza lo induce a rivendicare la propria fedeltà, malgrado i continui tradimenti: unica conseguenza è la sottile differenza che egli instaura nel c. 72 fra l'*amare*, che esprime la manifestazione sessuale dell'amore, e il *bene velle*, che invece designa l'amore inteso come slancio affettivo. Siamo in presenza di un monologo di Catullo, che in realtà implica un dialogo continuo con Lesbia (addirittura la donna amata interviene al v. 7); in esso il poeta esprime il senso e il valore del suo amore per Lesbia (vv. 3-4), ma al tempo stesso denuncia le sofferenze che deve patire per i continui tradimenti (v. 5 *nunc te cognovi*; v. 7 *iniuria*). Tuttavia, anche nel momento di un distacco che potrebbe essere definitivo, Catullo sente che per lui non è possibile cessare d'amare Lesbia, benché a un'accresciuta intensità degli slanci sessuali non corrisponda una pari intensità dell'affetto (vv. 7-8). Perfetta è la struttura dell'epigramma, che è suddiviso in due sezioni di 4 versi, delimitate entrambe dagli avverbi temporali : *quondam* al v. 1 (il passato) e *nunc* al v. 5 (il presente). Nei vv.1-2 la stagione dell'amore sincero ed esclusivo è caratterizzata dalla posizione centrale di *solum*, dalla contiguità di *Catullum* e *Lesbia*, dall'iperbolico rifiuto dell'amore di Giove (in cui l'uso eufemistico di *tenere*, che ha un chiaro significato sessuale, riprende l'uso ugualmente eufemistico del precedente *nosse*, che ha un evidente senso erotico). Nei vv. 3-4 Catullo fa subito capire la sua differenza nel modo di concepire l'amore: mentre nel contesto precedente erano state attribuite a Lesbia solo immagini di carattere sessuale, l'amore di Catullo è espresso dal poliottoto del verbo *diligere* (*dilexi ...diligite*), che insiste su una maniera più intima ed elevata di concepire la passione amorosa: Catullo, cioè, ha amato Lesbia non soltanto per soddisfare il piacere dei sensi; il suo amore è fatto anche dell'affetto che si nutre verso i propri congiunti. Significativa, per esprimere lo stato d'animo del poeta, è anche l'insistente allitterazione *tum te ...tantum*, perché nei carmi per Lesbia Catullo è solito ricorrere all'allitterazione per esprimere l'amarezza della delusione o lo sdegno per un comportamento sconveniente. Al v. 5 *nunc* segna con forza una distanza che non è solo temporale, mentre *cognovi* si oppone a *nosse* del v. 1 e indica la chiara presa di coscienza da parte del poeta della vera natura di Lesbia. Il comparativo *impensius* (v. 5), che contiene etimologicamente l'idea della spesa (*impensa*), si oppone al comparativo *vilius* del v. 6: d'altronde mentre *uror* nella chiusa dell'esametro descrive con grande forza espressiva la reazione sentimentale di Catullo, la seconda parte del pentametro è interamente occupata dai due comparativi che, governati dall'omeoteleuto (*vil- ius ...lev- ius*) e dall'assonanza, caratterizzano Lesbia in senso decisamente negativo. Proprio in *uror* (v. 5) è il punto culminante del carme, perché è a partire da lì che Catullo prende a denunciare la situazione reale. Al v. 7 *iniuria*, termine di chiara appartenenza al linguaggio giuridico (violazione del *ius*), assume una valenza tipica della sfera erotica (violazione del patto sacro fra gli amanti) e apre la strada alla conclusiva contrapposizione dell'*amare* al *bene velle*».

Proprio le ultime due espressioni costituiscono il fulcro del carme e sono destinate ad avere fortuna nel successivo ambito elegiaco: se infatti *amare* è l'espressione verbale del desiderio fisico, altro è *bene velle*, in cui si condensa la parte non fisica dell'amore, in cui si convoglia la stima e l'affetto. L'odio e l'amore, inteso in questa accezione, possono convivere benissimo, addirittura paradossalmente possono crescere nutrendosi l'uno dell'altro.

Anche Ovidio ripropone l'antinomia già catulliana in *Am.* 3,11,38 e 43, rinnovandola mediante l'introduzione di una valutazione "morale" del comportamento della donna che porta ad un giudizio di valore sullo stesso e ad una perdita della stima nei confronti dell'amata. A tale atteggiamento di condanna della

condotta dell'amata fa tuttavia riscontro la constatazione dell'esistenza di un'attrazione fisica alla quale il poeta non sa o non vuole resistere: insomma non si individua traccia del *bene velle* in Ovidio.

Con una disamina più attenta è possibile cogliere anche differenze rilevanti. Catullo esordisce rivolgendosi direttamente alla donna (*Dicebas...Lesbia*) e non parla genericamente di *mulier mea*; la **Pedrick** (*Qui potis est, inquis? Audience roles in Catullus*, «*Arethusa*» 19 (1986), pp.187-207, partic. 201-207) si è soffermato su tale differenza, distinguendo tre possibili tipi di ascolto del testo. Il lettore può essere coinvolto come “testimone” della narrazione, come “curioso” di una conversazione privata o come un “confidente” cui si rivolge, direttamente o meno, l'io narrante dell'autore. Sulla base di questa suddivisione, il carme 70 apparterrebbe al terzo tipo, mentre questo rientra nella categoria di quelli che l'autrice definisce *eavesdropper*, ossia di chi origlia, senza essere visto, una conversazione particolare. C'è però il problema costituito dalla domanda del v.7: chi la pone? Se si tratta di Lesbia, come sostengono sia J.P. **Davies** (*Poetic counterpoint: Catullus 72*, «*AJPh*» 92 (1971), pp. 196-201, spec. p. 200) che D.P. **Harmon** (*Note on Catullus 72, 3-4*, *CJ* (1970), pp. 321-322), allora il problema non si pone: si riconferma *tout court* l'impossibilità della donna di comprendere la profondità dei sentimenti del poeta. Se invece si dà ragione a F.O. **Copley** (*Emotional conflict and its significance in the Lesbia-poems of Catullus*, «*AJPh*» 70 (1949), pp. 22-40, spec. p.30), che vi vede l'intervento del lettore, occorre allora cambiare tipologia al carme. Sia **Davies** che **Copley** vedono nei primi due distici del carme un evidente contrasto tra il desiderio fisico di Lesbia e l'aspirazione di Catullo a una relazione che non si esaurisca su tale piano, ma abbracci invece anche una dimensione spirituale. In questa differenza sta la diversità tra i due, con l'impossibilità della donna di capire fino in fondo il partner. Anche **Ellen Greene** (*The Erotics of Domination: Male Desire and the Mistress in Latin Love Poetry*, Baltimore-London, 1998, pp. 8-12) nell'analizzare *dicebas...Catullum* dimostra persuasivamente «the different ways that Catullus and Lesbia know one another», ma sottende in *nosse* un erotismo “essential” che manca invece nel più razionale *cognovi*. Ritiene quindi che nel carme il *nosse* di Lesbia sia certamente più fisico del catulliano *nunc te cognovi*, anche se i due verbi, il semplice e il composto, possono avere altrove un valore più o meno sessuale. Se però si concorda con H.A. **Khan** (cf. *A note on the expression solum...nosse in Catullus*, «*CPh*» 62 (1967), pp. 34-36), che ha dimostrato la presenza di termini propri del matrimonio nei primi versi del carme, per cui *nosse* non connota solo desiderio fisico, allora si può ipotizzare che i sentimenti di Lesbia nel primo distico sono paralleli a quelli di Catullo che compaiono nel secondo. Afferma a sua volta **Ruiz Sánchez** (*art. cit.*, p. 109): «En todo caso, podría verse en el primer dístico una distinción entre dos aspectos del amor, paralela a la que realiza el hablante en el segundo con respecto a sus propios sentimientos, si se quiere interpretar *tenere* como alusión a la pasión física, pero esto es, cuando menos, muy discutible».

Scrivendo del resto **Glauco Capone**, *Amare. Ricerca di una radice etimologica e del suo semantema originario*, (p.80): «Catullo, conoscitore come pochi, e doloroso cantore dell'amore come passione ineluttabile che brucia e tormenta insaziabilmente, quando però deve parlare d'un amore diverso, d'un amore che non convive insieme col suo contrario (*Odi et amo*, carme 85), d'un affetto profondo che non sconvolge i sensi, ma coinvolge tutta l'anima, allora mette da parte il verbo *amare*, preferendogli *diligere* e *bene velle*, espressioni che implicano tenerezza e stima per i propri diletta. Per cui egli contrappone al Catullo *cupidus amans* di adesso (*impensius uror*), il Catullo che un tempo, prima di conoscerla nella sua turpe natura (*Nunc te cognovi*), aveva amato Lesbia *non tantum ut vulgus amicum, sed pater ut gnatos diligit et generos*: tenerezza e stima che formano la sostanza sentimentale del *bene velle* e possono invece mancare affatto nell'*amare*, che riguarda un trasporto coatto (*cogit amare*), persino verso una persona indegna».

(<http://www.utopia.unicas.it/num4/4Capone.pdf>)

Sull'importanza del tema del matrimonio nella poesia catulliana è utile anche il rinvio a P. **McGushing**, *Catullus' sanctae foedus amicitiae*, «*CPh*» 62 (1967), pp. 85-93, e H.D. **Rankin**, *Catullus and the privacy of love*, «*WS*» 9 (1975), 65-74, mentre per le implicazioni relative alla sfera sessuale dei vocaboli latini è sempre utile il rinvio a J.N. **Adams**, *The Latin Sexual Vocabulary*. Baltimore 1982.

Carme 75 (*Tua culpa, tua maxima culpa*)

Evidente ripresa del tema del carme 72, con il contrasto tra bene velle e amare; tuttavia nel precedente si notano maggiore profondità e raccoglimento, mediati dalla presenza del ricordo.

Questa differenza giustifica il senso di prostrazione e struggimento di cui è pervaso il componimento, accentuati da un ritmo faticoso, che farebbero pensare ad una rottura definitiva, in conseguenza della quale neppure la contemplazione di un passato felice può offrire il lieve conforto della nostalgia.

Nuclei tematici: il carme costa di due duplici *cola* paralleli: due principali coordinate costituiscono il primo distico e due secondarie anch'esse coordinate esprimono, nella seconda coppia di versi, le conseguenze .

Metro: distici elegiaci.

*Huc est mens deducta tua mea, Lesbia, culpa
atque ita se officio perdidit ipsa suo,
ut iam nec bene velle queat tibi, si optuma fias
nec desistere amare, omnia si facias.*

v. 1: huc... culpa: l'avverbio in posizione enfatica indica il decadimento spirituale di cui il poeta è consapevole; cfr. pure 11,22: "*illius culpa*" - **mens:** allude qui a tutte le facoltà mentali ed intellettive, psichiche ed emotive - **deducta est:** il preverbo, denotando movimento dall'alto verso il basso, suggerisce l'immagine di un crollo rovinoso e irrimediabile - **mea:** può intendersi come attributo di *mens*, in *antitesi a *tua...culpa*, o riferirsi a *Lesbia*, come nel c. 5; ci sono due ragioni che fanno preferire la prima soluzione, una d'ordine stilistico, il nesso *mea Lesbia, mea puella* è usuale, e qui assume valore ancora più forte, giacché Catullo anche nel momento della disillusione chiama l'amata *mea*. L'altro è d'ordine metrico: *mea Lesbia* risulta separato dalla cesura semisettenaria, mentre *tua*, riferito a *culpa* in clausola, è isolato tra trocaica e semisettenaria. - **culpa:** in *clausola e in *iperbato con *tua* (in voluto contrasto con *mea*).

v. 2: atque... suo: "*ed è così venuta meno ai suoi doveri*" - **officio... suo:** si collega in *chiasmo *tua...culpa*, e richiama l'obbligo di una leale osservanza del *foedus* amoroso; dal valore originario di 'attività' (cfr. *opi-ficina > officina*), si è sviluppato quello di 'compiti di una carica', pubblica o privata, i doveri in senso filosofico, o i 'servizi fatto ad un amico', nel campo dell'amicizia (cfr. 68,41s. *non possum reticere deae qua me Allius in re iuverit aut quantis iuverit officiis*, dove l'*officium* è stato quello di fare incontrare Lesbia e fare innamorare il poeta). Catullo trasferisce il vocabolo al lessico dell'amore: è la *fides*, il rispetto del *foedus*, e così il vocabolo indica la devozione, la lealtà nel rapporto, nel senso dell'insieme dei doveri che l'amante compie nei confronti dell'altro. Affine a questo concetto sono *concordia* (cfr. c.64,336: *nullus amor tali coniunxit foedere amantes, / qualis adest Thetidi, qualis concordia Peleo*, "*non c'è amore che legò con altrettanta fedeltà due amanti, come la concordia che lega Tetide, che lega Peleo*") e *foedus* (cfr. c. 109, 6 *aeternum hoc sanctae foedus amicitiae*, per cui cfr. *infra*).

v. 3: ut: è consecutivo - **iam:** vale "più" nelle frasi negative - **queat:** poetico per *possit*; più frequente la forma negativa *nequeat* - **si:** equivale a *etiam si*, "*anche se*" - **optuma:** arcaismo per *optima*, a dare enfasi all'ipotesi.

v. 4: amare... facias: *anastrofe della congiunzione. *Omeoteleuto di *fias* e *facias* e assonanza di *optuma* e *omnia* per due condizioni antitetice. Un passo di Teognide, appartenente al secondo libro del *corpus* che raccoglie poesia pederotica, potrebbe essere stato un modello di Catullo: "*seno un peso sull'anima: è il tuo amore./ Io non riesco né a odiarti né ad amarti./ perché so che difficile è l'odiare/ qualcuno se l'hai amato, ed è difficile/ l'amarlo, quando lui non t'ama più.*" (vv. 1091-4). Si tratta del rapporto tra *ἔραστῆς* e *ἑρώμενος* in cui coesistono relazione sessuale, ma anche trasmissione di valori e conoscenza.

Spigolature filologiche

Anche in questo carme si produce una modificazione dei motivi topici ellenistici che si sono riscontrati nei carmi precedenti, con cui esso mostra una stretta affinità, e si collega in modo evidente con un preciso momento del carme 76. Se si confrontano infatti il distico finale

*ut iam nec bene velle queat tibi, si optima fias,
nec desistere amare, omnia si facias.*

con i vv. 23-4 del carme successivo

*Non iam illud quaero, contra me ut diligat illa,
aut, quod non potis est, esse pudica velit.*

si nota immediatamente non solo la presenza di *iam* nella stessa sede dell'esametro, che contrappone la disperazione del momento attuale a un passato più felice, ma *l'esse pudica velit* non può non richiamare il *si optima fias* del carme in esame che, inoltre, con il contrasto tra *bene velle* e *amare* volutamente ricorda la chiusa del carme 72: *cogit amare magis, sed bene velle minus*.

Resta però evidente che il presente carme ha goduto, all'interno della critica catulliana, di minori attenzioni; in merito alle fonti si è soliti infatti riportare un passo della silloge teognidea (cfr. *supra* v.4 e nota relativa)

Ἄργαλέως μοι θυμὸς ἔχει περὶ σῆς φιλότητος·
οὔτε γὰρ ἐχθαίρειν οὔτε φιλεῖν δύναμαι,
γινώσκων χαλεπὸν μὲν, ὅταν φίλος ἀνδρὶ γένηται,
ἐχθαίρειν, χαλεπὸν δ' οὐκ ἐθέλοντα φιλεῖ.
(Theogn. vv. 1091-1094)

limitandosi a cogliere il parallelismo, non addentrandosi nella disamina di una possibile influenza diretta dell'autore greco. Di diverso avviso **Ruiz Sánchez** che (*art.cit.*, p. 104) sostiene: «Ahora bien, a mí me parece evidente que en el poema LXXV de Catulo tenemos un ejemplo más de ese 'cambio de tono' que con frecuencia se coloca en el origen de la elegía. Esta diferencia, esencial desde el punto de vista poético, no debe ocultarnos que el poema se encuentra unido estrechamente a la tónica tradicional de la poesía erótica, transfondo que puede ayudarnos a valorar el logro del autor y la profunda transformación de sus fuentes de inspiración».

Se si torna al confronto con i vv.23-4 del carme 76, si deve rilevare la presenza di un motivo frequente nella letteratura erotica: quello dell'equilibrio. L'io parlante desidera il modificarsi di un rapporto che è venuto alterandosi, sia mediante un cambiamento dei sentimenti da parte della persona amata sia tramite la liberazione di sé, con la cessazione totale del sentimento provato. Entrambe le alternative, per l'ottenimento delle quali non si rifugge dalla preghiera agli dei, consentono la sparizione del disequilibrio verificatosi, perché risultano comunque migliori della realtà attuale.

Il tema è così tipico da comparire tanto in ambito teatrale che in quello epigrammatico ed elegiaco: ne danno conferma i seguenti versi di Terenzio (*Eun.* 91-4)

*Utinam esset mihi
pars aequa amoris tecum ac pariter fieret,
ut aut hoc tibi doleret itidem ut mihi dolet
aut ego istuc abs te factum nihili penderem!*

come pure le considerazioni fatte da Tibullo

*Non ego, totus abesset amor, sed mutuus esset,
orabam, nec te posse carere velim*
(I,2, 65-66)

*Nec tu sis iniusta, Venus: vel serviat aequae
vinctus uterque tibi, vel mea vincla leva*
(III,11, 13-14)

o quella ovidiana nelle *Metamorfosi* (XIV, 23-4)

*Nec medeare mihi sanesque haec vulnera, mando;
fineque nil opus est, partem ferat illa caloris*

mentre i riscontri epigrammatici rimandano all'*Antologia Palatina*

Ἡ τὸ φιλεῖν περίγραψον, Ἔρωσ, ὄλον, ἢ τὸ φιλεῖσθαι
 πρόσθεσ, ἴν' ἢ λύσης τὸν πόθον ἢ κεράσης.
 (V,68)

Εἰ δυσὶν οὐκ ἴσχυσας ἴσιν φλόγα, πυρφόρε, καῦσαι,
 τὴν ἐνὶ καιομένην ἢ σβέσον ἢ μετάθεσ.
 (V,88)

Εἰ μὲν ἐπ' ἀμφοτέροισιν, Ἔρωσ, ἴσα τόξα τιταίνεις,
 εἶ θεός· εἰ δὲ ῥέπεισ πρὸς μέρος, οὐ θεὸς εἶ.
 (V,97)

I versi di Catullo mostrano però un cambio di tono piuttosto netto; il *pudica* che (76,24) si contrappone a *optima* (75,3) rinvia al lessico tipicamente romano idealizzato nel matrimonio. Non si lamenta tanto della mancata corrispondenza del sentimento quanto della rottura della *fides* e della *pietas*. Ed è in quest'ottica che il carme 75 può essere confrontato con i modelli citati in precedenza: i due distici di cui è composto sono in correlazione tra loro: il primo corrisponde al terzo e il secondo al quarto. Si può affermare che *est deducta* (v.1) deriva da lessico dell'amicizia e praticamente equivale a *bene velle minus*, mentre *se perdidit* (v.2), che appartiene al linguaggio erotico, è lo stesso di *amare magis*.

Se ci si attiene ancora alle considerazioni di **Ruiz Sánchez** (*art. cit.*, p. 106) si può osservare quindi il seguente schema:

I	II	III	IV
<i>huc</i>	<i>est deducta</i>	<i>tua</i>	<i>culpa</i> (v. 1)
<i>ita</i>	<i>se perdidit</i>	<i>suo</i>	<i>officio</i> (v. 2)

in cui il parallelismo tra i due versi si consolida tenendo conto sia che *Lesbia* (v.1) corrisponde a *ipsa* (v.2), anche se non c'è corrispondenza metrica, sia della disposizione chiasmica degli aggettivi (*tua...culpa - officio...suo*). L'opposizione semantica tra i due verbi è ulteriormente rimarcata dall'uso del passivo e del riflessivo. Nel secondo distico ognuno dei versi si divide in due parti, rimarcate dalla diversità dei soggetti, che sono *mens* e *tu*, mentre al passivo *fias* si contrappone l'attivo *facias*, così come *perdidit* è opposto a *est deduca*. Al contrasto tra la *culpa* della donna e il compimento dell'*officium* dell'autore si affianca la distinzione, iterata, tra *bene velle* e *amare*, già comparsa nel carme 72, con la *pointe* finale che esclude, a dispetto di ogni apparente logica, la possibilità di un qualunque cambiamento in grado di ristabilire l'equilibrio perduto per colpa esclusiva di Lesbia.